



الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية  
وزارة التعليم العالي و البحث العلمي  
جامعة الإخوة منتوري - قسنطينة



الرقم:.....  
الرقم التسلسلي:.....

كلية الآداب و اللغات  
قسم الآداب و اللغة العربية

## الموروث الشعبي في الإبداع الروائي الجزائري واسيني الأعرج أنموذجا

بحث مقدم لنيل درجة دكتوراه العلوم في الأدب الحديث و المعاصر

إشراف الأستاذ الدكتور:  
محمد العيد تاورته

إعداد الطالبة:  
كريمة نوادرية

أعضاء لجنة المناقشة

الاسم و اللقب	الرتبة	الجامعة	الصفة
محمد العيد تاورته	أستاذ التعليم العالي	جامعة الإخوة منتوري - قسنطينة	مشرفا و مقرا

السنة الجامعية

1439/1438

2018/2017

## ملخص البحث

يأتي هذا البحث في إطار دراسة العلاقة الجامعة بين الموروث الشعبي والإبداع الروائي الجزائري، بوصفه (الموروث الشعبي) مادة حية تحمل زخما معرفيا وفنيا جماليا، يتجدد بتجدد الرؤية الروائية، ومعطى جاهزا لاستيعاب التحولات الناهضة على مستوى النص الروائي في مختلف تجلياتها، من خلال طرح مجموعة من التساؤلات حول:

- طبيعة العلاقة الجامعة بين ما هو فردي التأليف حدائي التشكيل، ويخضع لقواعد الحرف الكتابي، وبين الإبداع الجمعي الممتد في الزمن؟ وعن حدود العلاقة وامتداداتها؟.

- وعن الصيغة التي استطاع بها الروائي الجمع بين الفردي والجماعي دون أن يفقد أحدهما وجوده الخاص؟ وعن أشكالها وصورها؟.

- وهل كسب الروائي رهان التحديث في مقابل خسارة التلقي الواسع، خاصة في ظل إشكاليات تلقي المادة الشعبية الموروثة؟.

واقفيت أثر الإجابة في خمسة نصوص تنتمي إلى مدونة الاستثناء والدهشة، مع الروائي الجزائري واسيني الأعرج، وهي:

- نوار اللوز (تعريبة صالح بن عامر الزوفري).

- ما تبقى من سيرة لخضر حمروش.

- فاجعة الليلة السابعة بعد الألف (رمل المائة 2/1).

- المخطوطة الشرقية.

- جملكية آرابيا.

اعتقدت أن الموروث الشعبي، بكل أقسامه وفروعه، قد شكل مرجعية أساسية في تشييد معمارها الروائي، واضطلع بوظائف أخرى تتأى عن الوظيفة التأصيلية، من خلال قدرة

غيرية على الاستلهم والتوظيف انتهت إلى إبراز المادة الشعبية الموروثة، كقيمة لها حضورها الدينامي والفعال في خدمة القصد الروائي.

## Résumé :

Cette recherche se situe dans le cadre de l'étude de la relation existant entre le patrimoine populaire et la créativité romanesque algérienne, en considérant ce patrimoine comme étant une matière vivante portant une abondance cognitive, artistique et esthétiques, se renouvelant à travers la vision romanesque, et étant une donnée prête à comprendre les changements révolutionnaires au sein du texte romanesque à travers toutes ses manifestations, en posant un ensemble d'interrogations portant sur :

- La nature de la relation existant entre ce qui est écriture et nouveauté et ce qui va à l'encontre de l'écriture et croise la nouveauté. Ainsi que sur les limites et la portée de ce croisement ;
- La formule selon laquelle le romancier a pu associer l'individuel et le collectif sans pour autant faire perdre à l'un ou à l'autre sa propre existence, ses formes et ses images ;
- Le romancier a-t-il gagné le défi du renouveau face à la perte d'une réception plus large dans la lumière des problématiques de la recevabilité de la matière populaire du patrimoine ?

Nous avons essayé de répondre à ces interrogations à travers cinq textes faisant partie du corpus de l'exception et l'étonnement avec Ouassini LAREDJ, à savoir :

- Les fleurs de l'amandier (Taghria Salah Benamar Ezoufari) ;
- Ce qui reste de la biographie de Lakhdar Hamrouche ;
- La calamité de la mille et septième nuit (Raml Elmaya 1/2) ;
- Le manuscrit oriental ;

- Djamlakia Arabia.

Nous croyons que le patrimoine populaire, avec toutes ses parties et subdivisions, forme une référence fondamentale dans l'édification romanesque et a pris sur lui d'autres tâches s'éloignant de la fonction intégriste, à travers une capacité d'inspiration et de mise en oeuvre qui a abouti à la démonstration de la matière du patrimoine populaire en tant que valeur ayant sa propre présence dynamique et efficiente servant le but romanesque.

## **Abstract:**

This research is part of a study of the relation linking between the popular heritage and the Algerian novelist creativity. The popular heritage is a living material that carries a cognitive and artistic momentum; it is rejuvenated by the renewal of the narrative vision, and is ready to assimilate the imminent transformations at the level of the narrative text in their various manifestations. Through posing a set of questions about:

-The nature of the universal relation between what is of individual authorship and of modern formation, which is subject to the rules of the written character, and between the popular collective creativity through time? and the limits of the relation and its extensions?

- And the formula by which the novelist could combine between the individual and the collective without losing each one's own existence? about the forms and images of this formula?

-Did the novelist win the challenge of modernization in return for the loss of widespread reception, especially in light of the problems of receiving the inherited popular material?

We have attempted to reach an answer in five texts belonging to the unique corpora and surprise, by the Algerian novelist Wacini Laredj, namely:

- Nuwwar al-Lawz -Almond Blossoms-(The epic journey of Saleh bin Amer Al-Zoufri).

- The remainder of the biography of Lakhdar Hamroushe.

-Faji'at al-Layla al-Sabi'a ba'd al-Alf, Raml al-Maya 1/2 (The Disaster of the Seventh Night after the One Thousand Night, Raml al-Maya, 1/2).

- al-Makhtuta al-Sharqiyya - The eastern manuscript.

-Jumlukiat Arabia- The Republic Kingdom of Arabia.

We assumed that the popular heritage, in all its sections and branches, has become a fundamental reference in the construction of the novelist architecture. It carried out other functions that diverge from the original function that put foundations of art in the environment through an exceptional ability for inspiration and employment; and led to bringing out the inherited popular material as a value with its dynamic and effective presence in the service of narrative intent.